

Чжао Цзыцзе

**СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ
В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

С конца 20 – начала 21 века изучение имен собственных в политической сфере стало одним из приоритетных направлений ономастического дискурса. Отказавшись от идеи, согласно которой имена собственные не имеют значений, исследователи задались целью выяснить, какую информацию передают имена собственные, и пришли к осознанию необходимости о том, что для раскрытия семантики имен собственных следует принимать во вни-

мание экстралингвистический и прагматический факторы, обуславливающие индивидуальное значение слова (см. подробнее Гарбовская 2006, Шишикина 2010, Бочкарева 2012, Головачева 2013, Паршина 2013 и другие разработки, выполненные в русле когнитивного матричного анализа). В этом контексте хотелось бы подчеркнуть важность исследований в области межэтнического политического дискурса, характеризующегося взаимодействием людей с разными представлениями и культурами, обладающих уникальной системой представления политических сущностей.

Наше исследование направлено на установление смыслов, связываемых с именами ведущих политических деятелей России и Китая разных эпох. Путем анализа контекстуального окружения имен собственных *Петр Великий*, *Михаил Горбачев*, *Борис Ельцин*, *Владимир Путин*, *Дмитрий Медведев* в русскоязычных текстах и *邓小平* Deng Xiaoping ‘Дэн Сяопин’, *江泽民* Jiang Zemin ‘Цзян Цзэминь’, *胡锦涛* Hu Jintao ‘Ху Цзиньтао’, *秦始皇* (嬴政) Qin Shihuang ‘Цинь Шихуан’ в китайском политическом дискурсе нам удалось установить следующее. Наиболее частотным в обоих типах дискурса является употребление имени собственного как обозначения государственного деятеля («*Никогда не получал такого рождественского подарка, как тот, что я получил... в 1991 году от Михаила Горбачева!*» Соловьева Екатерина, 25.12.2021); *邓小平执政后认为左已形成了一种习惯势力, 现在中国反对改革的人不多, 但在制定和实行具体政策的时候, 总容易出现有一点留恋过去的情况, 习惯的东西就起作用, 就冒出来了* ‘После прихода к власти Дэн Сяопин считал, чтолевые сформировали силу’, проводимых им программ’ (Сюй юн-цзюнь мемориальная сеть Дэн Сяопина, 28.11.2013); (*胡锦涛的八个加快和‘刻不容缓’* “Восемь ускорений” и “срочность” Ху Цзиньтао’ (Еженедельник сюй Цзин, 4.3.2010); *Рационалист Петр Великий, страстно желавший все сделать «правильным», регулируемым и контролируемым, не без основания решил, что проще оставить Москву, чем пытаться ее изменить*) и т.д., что, однако, не исключает возрастных (*江泽民的‘老人干政’走到尽头* ‘Конец “правления старика” Цзян Цзэминя (китайский репортер ВВС Леан, 16.9.2014 =) и иных характеристик обозначаемого лица.